

12/1/2019



**CHRIST AND BIBLE -
CENTERED MISSION**
基督為中心-主道為經緯

Chinese Bible Church of Maryland
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

主日敬拜

洛城國語堂, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

讚美真神; 我相信一山崗名叫各各他
奇妙十架

序樂/宣召
陳雲海弟兄
黃邱瓊慧姊妹
雷聖芬姊妹

在禱告中敬拜

祈禱/榮耀頌

在主餐中敬拜

讀經: 加拉太書 4:4-7; 哥林多前書 11:27-29

在聆聽中敬拜

信息: 聖誕來臨講道系列(一):
「聖誕的計劃與回應」- 路加福音 1:46
大綱: 1. 全權恩典的計劃 2. 順服敬拜的回應

趙建中執事
程德鵬牧師

在奉獻中敬拜

感恩奉獻

三一頌/祝福/迎賓報告/殿樂

招待: 游孟述/蔡淦/陳院平/郎才異/黃達樑 弟兄

洛城粵語堂, 上午九時三刻

迎賓/報告

讚美/祈禱

以馬內利, 懇求降臨; 榮耀神羔羊; 成了僕人

感恩奉獻/榮耀頌

聖餐

哥林多前書 11:23-26

信息

「聖誕與盼望」

回應: 你的愛

祝福/默禱/殿樂

講員: 鄭會淦牧師 領會/領詩: 楊偉誠弟兄 司琴: 鄭鄭志雯師母

招待: 梁斌/林熾彪/梁黃麗雯/劉樹勳/馬錦輝 弟兄/姊妹

蓋城國語堂, 上午十一時半

在讚美中敬拜

我的神, 我的父, 我的磐石; 房角石
有一至高寶座

序樂/宣召

謝瑞翰長老
謝路明姊妹

在禱告中敬拜

祈禱/榮耀頌

在聆聽中敬拜

讀經: 路加福音 16:19-31
信息: 「耶穌的比喻(四): 無動於衷」

謝瑞翰長老
蒲介珉牧師

在主餐中敬拜

讀經: 哥林多前書: 11:23-29

感恩奉獻

在奉獻中敬拜

三一頌/祝福/迎賓報告/殿樂

招待: 朱崇文/張愛軍/馬學飛

本月金句: 「萬物的結局近了, 所以你們要謹慎警醒地禱告。最重要的是彼此切實相愛, 因為愛能遮蓋許多的罪。你們要互相接待, 不發怨言。你們要作神各樣恩賜的好管家, 各人照著所領受的恩賜彼此服事」
波得前書四章七至十節 (引自新譯本)

English Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Welcome & Announcements David Ho

Call to Worship

Singspiration Esther Ho

Message Minister Jon Shumway
“Anticipating God in the Midst of Darkness”
- Isaiah 9: 6-7

Communion

Offering & Doxology David Ho

Benediction Minister Jon Shumway

Greeting and Small Group Prayer

Rockville - English

11:20 AM

Call to Worship

Praise Singing Carol Tseng

Communion Pastor Hugo Cheng

Welcome

Announcements

Offering and Prayer

Message Pastor Steve Eatmon
“Advent Preparation”
- Luke 3: 4-17

Silent Meditation

Postlude

Rock City Fellowship-Multicultural Worship Service

2:00 PM

Message Pastor Steve Eatmon
“Advent Preparation”

Monthly Scripture: “The end of all things is near. Therefore be clear minded and self-controlled so that you can pray. Above all, love each other deeply, because love covers over a multitude of sins. Offer hospitality to one another without grumbling. Each one should use whatever gift he has received to serve others, faithfully administering God’s grace in its various forms.”
1 Peter 4:7-10

教會動態

1. 德國異象之旅 - 歐洲校園事工(12/5-16/2019): **今日**在洛城、蓋城國語敬拜中將為蒲介珉牧師、許冠雄、吳樹華、黃心正作行前禱告。
2. 歡迎蓋城國語堂新會員: 房東萍。
3. 2020 教會月曆繼續派發: 一家一份, 若想多買, 每本 2 元。洛城堂: 會客室(11 時至 11 時半), 蓋城堂: 大堂入口處。
4. 財務部介紹教會 2020 財政預算: **今日**在蓋城堂, 會後下午 1:30 有問答時間在 102 課室, 如有疑問請出席查詢, 詳情請參夾頁。
5. 2019 華人差傳大會: 12/27-31 巴爾地摩舉行, 目前本教會已有 160 人註冊, 報名截止日: **12/12**。大會結束後, 教會將補助參加的會員註冊費(最高額為 \$81.75), 申請者需將收據寄到 2019.CMC@cbcmgroups.org。
6. 會員大會: **12/15** 在各堂舉行, 印證 2020 教會財政預算及執事候選人。
7. 聖誕音樂慶祝晚會「聖誕樂聲」: **12/21** 週六晚 7:30 在洛城大禮堂, 會後備有茶點招待, 請預留時間並踴躍邀請親友參加。
8. 2020 年宣道基金認獻: 截至 11/24 止共 43 位參與, 金額 \$64,260。請將填好的認獻單投入奉獻袋裏或詢問台上的箱子。

洛城中文堂(國/粵語), 週日早禱會: 9 時 國語(副堂), 粵語(B01)

1. 桌椅安排服事: **今日**請**粵語**堂的弟兄幫忙擺放桌椅。
2. 社區中心活動: **12/5** 週四上午 10 時, 在交誼廳一張德健長老「由中國近代史淺談福音廣傳(四)」。
3. 團契部: 將更新在交誼廳張貼的粵語堂細胞小組及團契的合照。請各細胞小組長和團契導師**今日**, 將照片(A5size)或數碼相片(1748x2480pixels)與小組簡介交林匯執事(jason.lin@cbcmgroups.org)或林張綺雲姊妹(cherielam100@gmail.com)。
4. 迦勒團契聚會: **12/8** 下午 12:45 在 B11/13 用餐(請到詢問台登記, 繳 \$4.00)。主題: 慶祝聖誕。有唱詩、讀經、遊戲、運動, 歡迎長者踴躍參加。

蓋城中文堂 301-216-9598, 週日早禱會: 9:15

1. 國語細胞小組事工月會: **今日**下午 1-1:30, 226 課室, 請同工出席。
2. 2020 年英文版禱告日誌: 一本實用的每日靈修工具, 請於**今日**向 David Ho 登記訂購, 每本 \$10。
3. [無字天書]個人佈道講座: **12/8** 週日下午 1:45 - 3:00 在蓋城堂, 由許金美傳道教導如何使用一個小工具-無字天書-來與人分享福音, 此法適用於兒童及成人。傳福音不難, 人人都可學, 為方便預備足夠的無字天書, 請預先報名, 聯絡人: 劉張琦姊妹 kelly.liu@cbcmgroups.org。
4. 蓋城中英語堂同工會議: **12/14** 週六上午 9 時, 請同工們參加。

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. Welcome CBCM–G New Member: Deborah Fang.
2. The 2020 Church Calendar distribution: One per family, \$2 per each additional copy. CBCM-R: 11:00 to 11:30 AM, Visitors' Lounge. CBCM-G: Lobby.
3. Finance Department will present the 2020 General Fund Budget Proposal: **Today** at the Gaithersburg Campus. A Q&A session will take place 1:30 PM, Room 102.
4. 2019 Chinese Mission Convention: 12/27-31 in Baltimore, 160 CBCM members have registered. The deadline for registration is **12/12**. CBCM will subsidize members up to \$81.75 of the registration fee **AFTER** the completion of the convention. Please email the registration confirmation to 2019.CMC@cbcmgroups.org to receive subsidy.
5. Annual Membership Meeting: Sunday **12/15** to confirm the 2020 General Budget and Deacon Nominees.
6. Christmas Music Celebration [A Night Of Intertwined Christmas Carols and The Bible]: Saturday **12/21**, 7:00 PM in the Sanctuary of CBCM-R. Light refreshments will be served afterward. Please invite your families and friends to attend.
7. 2020 Missions Fund Pledges: As of 11/24 \$64,260 have been received with 43 units participated. You may drop your completed pledge forms into the offering box or the box on the Information Desk.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. SALT (Sisters Abiding in Light and Truth) Fellowship: Saturday **12/7**, 9:30 AM in the home of Amy Liu. All sisters are invited for breakfast, discussion and prayer. Sophia Wong will speak on missional living. For any questions, please contact Susan Lu (susan.lu@cbcmgroups.org).
2. Eben Ezer Fellowship: Sunday **12/15**, 12:45-2:15 PM in B11/13. We will celebrate Christmas with a potluck lunch, followed by sharing, evaluation, and prayer time.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. 2020 Prayer Diary is a useful tool for daily devotion; \$10 each. Please sign up with David Ho by **today**.
2. (A) Wednesday FGH: 12/11 @ David & Swee's; (B) Saturday FGH: TBD; © RSVP on Meetup.
3. GE Coworkers Meeting: Saturday **12/14** at 9:00 AM joining GM; and at 9:45 AM focusing on GE.
4. Sunday **12/22**: (A) Evangelistic Outreach Worship at 10 AM by Pastor Hugo; (B) Baptism at 12:15 PM by Pastor Chris. Those who are interested in Membership & Baptism Class in November, please contact David Ho.
5. Volunteers who desire to serve in one of our core team ministries, please contact: Discipleship - Mee Lin Chan, Evangelism - Swee Khaw, Fellowship - Chris Lau, Prayer - Becky Bly, and Worship - Esther Lau.
6. (A) Green Prayer Request Cards - Please submit prayer requests and/or praise reports (confidential) to the GE pastoral staff & prayer team; (B) Blue Connection Cards - For GE to get to know visitors.

感謝主，上週主日(11/24/2019)福音組有5位慕道友，慕道組沒有慕道友。傳福音是教會增長的第一線，一個真正重生得救的基督徒，傳福音是(她)的責任、福份與感恩的回應。如經上所記：「報福音傳喜信的人，他們的腳蹤何等佳美！」(羅 10:15)。請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱，積極的邀請親友、鄰居、同事來參加主日的福音外展。

(1) 福音組 (副堂,11:30AM-12:30PM)

「生命的奧秘 (一)」(講員：貢雲華弟兄)

生命現象是宇宙萬物中最奇妙的存在！我們視為平常的每一個生物或生命活動，其實都包含著大部分人所不知道的奧秘，絕非偶然。信仰和科學都是在探討真理，然而信仰包含並超越科學。科學可以為信仰作見證，但不能肯定或否定信仰的存在或正誤。「生命的奧秘」講座幫助我們一起來探討人類「高級生命」的奇妙被造、目的、歸宿與盼望等奧秘，請來聽福音。

(2) 慕道組 (B06 教室,11:30AM-12:30PM)

『基要真理答疑』(黃江甯弟兄) - 歡迎對真理作進一步問答者參加。

Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

Jeff & Alvyta Haist—CRU 海斯特夫婦—學園傳道會

Ministry: Family Life Ministry in Lithuania 事奉：立陶宛的家庭事工

Jeff continues to work full-time supervising Lithuania Agape's finances. He was working on getting the ministries' finances on the new, world-wide accounting program that CRU now uses this past summer. Alvyta continues to work on translating the accompanying leader's guide of Couple's Ministry materials, which we are planning to publish in September.

- Praise God that the participants' book (Couple's Ministry materials) is ready to be published.
- Pray that God would bring volunteers to labor alongside us in Family Life all over Lithuania.
- Pray that marriages would be encouraged, healed and lived according to God's design as a result of God's work through the Family Life Ministry.

傑夫全時間在處理立陶宛愛加倍協會的財務狀況。學園傳道會在今夏開始推出嶄新的全球會計系統，他正在努力地整理財務，好讓我們也能夠使用這套系統。艾伊塔在繼續翻譯夫妻事工的帶領者手冊，我們計劃於9月出版。

- 感謝神，我們已經準備好要出版夫妻事工的學生手冊。
- 求神在立陶宛各地興起更多志工，來與我們一起為家庭事工擺上。
- 求神藉著我們的家庭事工，使婚姻得到激勵、被修復，最終也會與神起初所設計的樣式相合。

Christians in Nepal are confused and intimidated by a new law restricting religious activities; they are less vocal and less willing to give their testimony, said a Nepali church leader to Barnabas Aid. Hindu extremist groups, however, seem to have been emboldened by the law and are challenging Christian activities, sometimes even before they happen. Pray that Christians will not give way to fear but will cling to the Lord, trusting in Him to protect them.

在尼泊爾的基督徒被一項限制宗教活動的新法律感到困擾和威嚇；尼泊爾教會領袖告訴巴拿巴救助組織（Barnabas Aid）說，他們不太願意出聲，也不太願意提供證詞，然而，印度極端主義團體似乎已經被新法律鼓動，挑釁基督教活動，有時甚至事前干擾。請為基督徒禱告，求神讓他們不因懼怕而讓步，能繼續抓緊神，深信神會保護他們。

Meetings 本週聚會: www.cbcm.org

Today 今日 12/1

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 2 PM in the Chapel
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 下午二時在副堂

Tuesday 週二 12/3

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM in B03/05
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午九時半在 B03/05 課室

Wednesday 週三 12/4

- CBCM-R: Kindness Mandarin Women's Bible Study (Book of Genesis), 10 AM in S203
洛城堂: 恩慈國語婦女查經(創世記), 上午十時在 S203 課室
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, 10 AM in the Sanctuary
蓋城堂: 週三國語團契, 上午十時在大禮堂

Thursday 週四 12/5

- CBCM-R: Community Center Activity, 10 AM at church
洛城堂: 社區中心活動, 上午十時在教會

Friday 週五 12/6

- CBCM-R: Youth Fellowship - "Others First", 8 PM in the Chapel
洛城堂: 少年團契 - 「看重別人過於自己」, 晚上八時在副堂
- CBCM-R: AWANA Children's program, 8 PM in the Fellowship Hall
洛城堂: AWANA 兒童節目, 晚上八時在交誼廳
- CBCM-G: Children's and Teen's AWANA, 8 PM at church
蓋城堂: 兒童及青少年 AWANA, 晚上八時在教會
- CBCM-R: Faithful & Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM in B09
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半在 B09 課室
- CBCM-R: Agape Cantonese YA Fellowship, 7:30 PM in B03/05
洛城堂: 信望愛(Agape)粵語青年團契, 晚上七時半在 B03/05 課室

Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- English Pastor, John Tung, is off today 董溥強英文牧師, 今日休假
- Global Outreach & Women's Minister, Isabel Lee, will be at The Global Mobilization Consultation and Perspectives Global Huddle in Brazil on 12/1-11
李貝文全球外展與婦女事工傳道, 將於十二月一日至十一日參加在巴西的全球宣教動員並宣教心視野諮詢。
- Senior Pastor, Hugo Cheng, will be off on 12/5 程德鵬主任牧師, 於十二月五日休假
- Mandarin Pastor, Christopher Poh, will join a missions trip to Germany from 12/5 to 12/16
蒲介珉國語堂牧師, 將於十二月五日至十六日參加德國宣教旅程。

2019 Winter Quarter Sunday School Classes-ROCK

9:45 AM	Teachers	Room
Living Out Rabbi Jesus's Design for Us	Cliff Soon, Victor Lin, Kevin Seto, Pastor John Tung	B15
When God's People Pray	Pastor Hugo Cheng, Jesson Chen	B11/13
What is God's Design for Marriage	The Marriage Mentors	B09
II Corinthians & Colossians (11th/12th Grade)	Mau-En Lee, Adam Tong	B16
II Corinthians & Colossians (10th Grade)	Chris Yim, Jiyon Cheng	B08
II Corinthians & Colossians (9th Grade)	Derek Chiu, Amy Lee	B07
II Corinthians & Colossians (Middle School Girls)	Debra Chiu, Dorothy Lau	Chapel
II Corinthians & Colossians (Middle School Boys)	Pastor Steve Eatmon, Paul Li, Terry Lee	B03/05
Kingdom Builders (CW II & III) (1st to 5 grade)	Carol Tseng, Fred Chen, Jennie Rankin	S203
Kingdom Kids (CW I) (3 to 5 years old)	Tiffany Cheung, Carol Wang	S2
2 Years Old	Xiaoling Wu, Amy Hon	W1/W2
Toddlers		W3/W4
Babies	Sally Wu, Xiaomin Zhen Chen	S1

2019 Winter Quarter Sunday School Classes- GAITH

10:00 AM	教師 Teachers	教室
國(一): 永生的第一年-這是真理	程光雄	大禮堂
Baby to 4 Years 嬰兒至 4 歲	Cindy Guo, Sue Sun	103
Children's Sunday School, K- 5 th G 兒童主日敬拜 I (幼稚園至五年級)	Shyuermin Wang	105

11:30 AM	教師 Teachers	教室
Baby to 4 Years 嬰兒至 4 歲	Josephine Ho, Yue Ying Liu, Hongyu Gu	103
Children's Worship K-5 th grade 兒童主日敬拜 II (幼稚園至五年級)	Linda Zhao, Peifang Jiao	105

KVILLE CAMPUS 2019 冬季主日學課程-洛城堂

11:30 AM	教師 Teachers	教室
國(一): 加拉太書	王立心, 楊立, 李文雄, 蔡姚開榮	B11/13
國(二): 約書亞記	趙建中, 陳召立, 華春明	B07
國(三): 禱告的學習	黃江甯, 游蔡蓓	B03/05
國(四): 主日福音慕道(慕道班)	福音組與慕道組團隊	B06
國(五): 主日福音慕道(福音班)	福音組與慕道組團隊	副堂
粵(一): 教會風雲看「歷史」	李耀均, 黃智偉, 林漢忠	B09
粵(二): 解文生義學「釋經」	鄭會淦牧師	B10
粵(三): 無常人生尋「突破」	張瑀長老	B15
粵(四): 撥開雲霧尋「真道」	梁玉堂和團隊	B14
五年級 (5th Grade)	Chyong-yi Lee, Charles Zheng	S203
四年級 (4th Grade)	Lili Li, Huey-Jen Lin	S202
三年級 (3rd Grade)	Sa Zhang, Ying Dang	S201
二年級/一年級 (1st/2nd Grade)	Sheam-pey Chen, Mary Lin	S205
幼稚園 (Kindergarten)	Bonnie Ong-Hay, Diana Jao	S3
三至四歲 (3's - 4's)	Keli Zhang, Zhimei Yang	S2
兩歲班 (2 years old)	Alice Cheung, Anita Wong, Elisa Liu	W1/W2
幼兒班 (Toddlers)		W3/W4
嬰兒班 (Babies)	Dennie Fong	S1

ERSBURG CAMPUS 2019 冬季主日學課程-蓋城堂

11:45 AM	Teachers	Room
Life In The Spirit	Kiong Lee, David Khaw & Team	210
6 th -12 th grade: Co-Ed	Esther Lau, Lana Chu	224
6 th -12 th grade: Single-Sender	Becky Bly, Esther Ho, Shirley Lim Richard Bly, Chris Lau	226

成人主日學班 ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	教會風雲看「歷史」(B09)	國語 11:30am	加拉太書 (B11/13)
		解文生義學「釋經」(B10)		約書亞記 (B07)
		無常人生尋「突破」(B15)		禱告的學習 (B03/05)
		撥開雲霧尋「真道」(B14)		福音班 (副堂), 慕道班 (B06)
	English 9:45am	Living Out Rabbi Jesus's Design for Us (B15)	Youth 9:45am	11 th -12 th Grade (B16)
When God's People Pray (B11/13)	10 th Grade (B08)			
What's God's Design for Marriage (B09)	9 th Grade (B07)			
	MS Girls (Chapel)			
			MS Boys (B03/05)	
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	永生的第一年- 這是真理(大禮堂)		
	English/ Youth 11:45am	Life in the Spirit(210),6 th -12 th grade: Co-Ed(223),6 th -12 th grade:Single-Gender(226)		

兒童班 CHILDREN'S CLASSES

洛城堂 Rockville	敬拜 Worship 9:45 AM		主日學班 Sunday School 11:15 AM		
	神國精兵 Kingdom Builders (1-5 th Gr) S203	五年級 (5 th Grade) S203	三至四歲 (3-4 Years) S2		
	神國兒童 Kingdom Kids (3-5 Years) S2	四年級 (4 th Grade) S202	兩歲 (2 Years) W1/W2		
	兩歲 (2 Years) W1/W2	三年級 (3 rd Grade) S201	幼兒 (Toddlers) W3/W4		
	幼兒 (Toddlers) W3/W4	一/二年級 (1 st /2 nd Gr) S205	嬰兒 (Babies) S1		
	嬰兒 (Babies) S1	幼稚園 (Kindergarten) S3			
蓋城堂 Gaithersburg	主日學班 Sunday School 10:00 AM		敬拜 Worship 11:30 AM		
	K-5 th Grade (105) Baby to 4 Years(103)	K-5 th Grade (105)	Baby to 4 Years (103)		

Worship Attendance Last Week 上週敬拜人數

國語	粵語	Eng./Youth	RCF/Children	Children	蓋城堂 CBCM-G	
259	172	300	46/12	48	95 (M) 47 (E)	11 (Children)

Sunday School Attendance Last Week 上週主日學人數

162	86	65/48		74	35 (M) 30 (E)	11 (Children)
-----	----	-------	--	----	---------------	---------------

Offerings Last Week 上主日奉獻

General 經常	Missions 差傳	Building 建堂	Caring 慈惠	Scholarship 神學獎學金	China Education 中國教育資助	Kingdom Building 神國建堂	Elderly 長者
\$33,880.16	\$9,806.00	\$1,595.00	\$780.00	\$710.00	\$790.00	\$45.00	\$220.00

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
Lead English Pastor: Rev. Ken Sun
English Pastor: Rev. John Tung
Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon
Youth Ministry Assistant : Dorothy Lau
English Minister: Jon Shumway

主任牧師: 程德鵬牧師
粵語牧師: 鄭會淦牧師
英語帶領牧師: 孫自恭牧師
英語牧師: 董博強牧師
國語牧師: 蒲介珉牧師
全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
少年事工: 伊明恩牧師
少年事工: 劉欣寧助理主任
英語傳道: 洪志賢傳道

聖誕樂聲

A Night of Intertwined Christmas Carols and The Bible



Date 日期

12/21/2019 (星期六)

Time 時間

7:30 P.M.

Place 地點

馬利蘭中華聖經教會
Chinese Bible Church of Maryland
4414 Muncaster Mill Rd., Rockville, MD 20853

會後備有茶點招待

Light refreshment will be provided after the program

Info: 301-924-4855 | Website: www.cbcm.org

